

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

57. Jahrgang

38. Kalenderwoche

Donnerstag, 23. September 2021

Nummer 38

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am kommenden Sonntag, 26. September, findet die Wahl zum 20. Deutschen Bundestag statt. Bei den Bundestagswahlen 2021 sind laut Bundeswahlleiter 60,4 Millionen Menschen wahlberechtigt, davon gut 7,7 Millionen aus Baden-Württemberg. In der Gemeinde Hilzingen sind über 6.600 Wahlberechtigte aufgerufen, ihre Abgeordneten für die nächsten vier Jahre zu wählen.

Im Wahlkreis 287, dem Wahlkreis Konstanz, haben Sie, liebe Wählerinnen und Wähler, die Möglichkeit, mit Ihrer Erststimme einen von zwölf Wahlkreisbewerberinnen und Wahlkreisbewerbern zu unterstützen und mit Ihrer Zweitstimme einer von 24 angetretenen Parteien Ihr Vertrauen zu schenken.

Wählen ist nicht nur Bürgerpflicht, es ist vor allem unser Bürgerrecht.

Ich bitte deshalb alle Wahlberechtigten eindringlich: machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und gehen Sie am kommenden Sonntag zur Wahl.

Eine hohe Wahlbeteiligung ist ein entscheidendes Zeichen für eine funktionierende und gelebte Demokratie.

In anderen Teilen der Welt lassen Menschen ihr Leben für die Möglichkeit, frei und geheim wählen zu können. Zeigen wir gemeinsam, wie hoch wir unser demokratisches Grundrecht zur Mitbestimmung schätzen.

Holger Mayer  
Bürgermeister

**Verein zur Förderung  
des Hegauer FV  
Jahreshaupt-  
versammlung**

**Hegau.** Die Jahreshauptversammlung des »Vereins zur Förderung des Hegauer FV« findet am Donnerstag, 14. Oktober, statt. Beginn ist um 19:15 Uhr in der neuen Stadthalle in Engen.

**Hegauer  
FV Junioren  
Jugend-  
versammlung**

**Hegau.** Die Jugendversammlung der Juniorenabteilung des Hegauer FV findet am Mittwoch, 13. Oktober, ab 19 Uhr im Clubheim in Welschingen statt.

## Ferienbetreuung an der Gemeinschaftsschule Hilzingen

Anmeldung bis 15. Oktober

**Hilzingen.** Nach aktuellem Stand und aufgrund der guten Entwicklung der Inzidenzzahlen ist davon auszugehen, dass die Gemeinde Hilzingen für die kommenden Herbstferien wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7:30 bis 13 Uhr, an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder anbieten kann. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche je Kind betragen 40 Euro, die Anmeldung ist ver-

bindlich. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung ist bitte der untenstehenden Abschnitt auszufüllen und bis spätestens Freitag, 15. Oktober, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abzugeben beziehungsweise die Anmeldung per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) zu senden. Telefonische Auskünfte sind bei Ursula Graf unter Tel. 07731 3809-51 erhältlich. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

.....  
Anmeldung Schulferienbetreuung Herbstferien 2021

Name und Adresse des Kindes.....

Mailadresse der Eltern: .....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: .....

Betreuung vom

Dienstag, 2. November bis Freitag, 5. November

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto:

IBAN DE .. .. .

Name des Kontoinhabers: .....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den.....

.....  
Unterschrift Erziehungsberechtigter

## Unsere Jubilare

24. September 2021

- 70 Jahre: **Gisela Hildegard Migliazzi**, Hohenhöwenstr. 7a, Hilzingen

25. September 2021

- 75 Jahre: **Angelika Menholz**, Dietlishof 13, Hilzingen

28. September 2021

- 70 Jahre: **Hans-Jürgen Emil Ziegler**, Kirchstr. 14, Weiterdingen
- 75 Jahre: **Roland Franz Utz**, Zwischen-Wegen-Str. 6, Hilzingen

30. September 2021

- 70 Jahre: **Hans-Peter Denninger**, Rennweg 3, Twielfeld
- 70 Jahre: **Peter Bitterfeld**, Twielfeld 31, Twielfeld

## Apotheken-Notdienst

Do 23.09.

- Apotheke im Cano Singen, Bahnhofstr. 25

Fr 24.09.

- Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4

Sa 25.09.

- Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8
- See-Apotheke Gaienhofen, Hauptstr. 223

So 26.09.

- Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18

Mo 27.09.

- Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2

Die 28.09.

- Central-Apotheke Singen, Hegastr. 26

Mi 29.09.

- Deine Apotheke im Kaufland Singen, Georg-Fischer

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.



## Abfuhrtermine

- Fr 24.09.2021
- Sa 25.09.2021

**Biomüll**  
**Grünschnitt Hilzingen Hegau-Halle,**  
**10:30 bis 14 Uhr**

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

**INFO**  
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 996594-0  
Fax 07733 996594-5690  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

**Redaktions- und Anzeigenschluss**  
**Montag, 11 Uhr**

## Bundestagswahl am 26. September

### Information zu den Infektionsschutzmaßnahmen am Wahltag

Der Schutz der WahlhelferInnen und WählerInnen ist für die Gemeinde Hilzingen auch am Wahltag von besonderer Bedeutung. Daher gelten in den Wahlgebäuden und den Wahlräumen folgende Regeln (siehe auch § 11 der Corona-Verordnung Baden-Württemberg):

#### Zutrittsverbot im Wahllokal

Personen, die typische Symptome wie Atemnot, neu auftretender Husten, Fieber, Geschmacks- oder Geruchsverlust aufweisen oder einer Absonderungspflicht nach der Corona-Verordnung Absonderung unterliegen, dürfen das Wahllokal nicht betreten. In solchen Fällen kann bis zum Freitag vor der Wahl, 18 Uhr, Briefwahl beantragt werden, im Falle einer plötzlichen Erkrankung am Wahlwochenende auch noch bis am Wahlsonntag, 15 Uhr.

#### Maskenpflicht

Im Wahlgebäude muss eine medizinische Maske oder ein Atemschutz, welcher die Anforderungen der Standards FFP2, KN95, N95 oder eines vergleichbaren Standards erfüllt, getragen werden (Ausnahme: Kinder unter sechs Jahren und Personen, die durch ein ärztliches Attest von der Maskenpflicht befreit sind. Diese dürfen sich im Wahlraum höchstens 15 Minuten aufhalten und müssen zu den Mitgliedern des Wahlvorstands einen Mindestabstand von mindestens 1,50 Metern einhalten).

#### Mindestabstand

Von den Mitgliedern des Wahlvorstands und allen anderen Personen im Wahlgebäude muss einen Mindestabstand von 1,5 Metern eingehalten werden.

#### Handdesinfektion

Am Eingang zum Wahlraum besteht die Möglichkeit zur Handdesinfektion. Die Gemeindeverwaltung bittet darum, davon Gebrauch zu machen.

#### Lüftung

Der Wahlraum wird durch die Mitglieder des Wahlvorstands regelmäßig gelüftet.

#### Schreibstift

Es wird darum gebeten, einen eigenen Schreibstift zum Ankreuzen des Stimmzettels mitzubringen.

#### Höchstzahl Personen im Wahlraum

Die Höchstzahl von Personen im Wahlraum ist begrenzt und ist abhängig von der Größe des jeweiligen Wahllokals. In den Wahlraum sollten sich möglichst nur Wählerinnen und Wähler entsprechend der Anzahl der Wahlkabinen aufhalten.

#### WahlbeobachterInnen

Diese Personen müssen ihre Kontaktdaten angeben (Vor- und Nachname, Anschrift, Zeitraum der Anwesenheit, Telefonnummer), um im Infektionsfall eine Kontaktnachverfolgung zu ermöglichen.

Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, dass aufgrund der Corona-Regeln in den Wahllokalen längere Wartezeiten vor den Wahllokalen nicht ausgeschlossen werden können.

## Hinweise und Bekanntmachungen zur Bundestagswahl am kommenden Sonntag, 26. September

Ergänzend zu den bereits im Mitteilungsblatt und auch auf der Homepage [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) veröffentlichten Informationen möchten wir noch einige Hinweise geben.

- Wie bereits in der Amtlichen Bekanntmachung zur Durchführung der Wahl im Gemeindeblatt – Amtsblatt der Gemeinde Hilzingen - vom 2. September mitgeteilt, treten die vier eingerichteten Briefwahlvorstände am 26. September um 15 Uhr zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses im Rathaus Hilzingen, Hauptstraße 36, Hilzingen, zusammen. Die Briefwahlvorstände tagen im Bürgerbüro EG, Trauzimmer 2. OG., Dachgeschoss 4. OG und im Sitzungszimmer 2. OG.
- Am Freitag, 24. September, können noch bis 18 Uhr Briefwahlunterlagen beantragt werden. Hierfür ist das Wahlamt im Rathaus, Zimmer 21., 1. OG, Hauptstraße 36, Hilzingen, bis 12 Uhr, besetzt.  
Für Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, besteht selbstverständlich bis 18 Uhr die Möglichkeit, Briefwahlunterlagen zu »beantragen«. Eine Mitarbeiterin des Wahlamtes steht für solche Fälle unter der Telefonnummer 07731 3809-51, im Rahmen einer Rufbereitschaft zur Verfügung.
- Das Wahlamt im Rathaus, Zimmer 22, 1. OG., Hauptstraße 36, Hilzingen, ist am Samstag, 25. September, in der Zeit von 10 bis 12 Uhr besetzt, um die Vorbereitung der Bundestagswahl durch die erforderlichen, abschließenden Verwaltungsarbeiten (Beurkundung der Wählerverzeichnisse) abzuschließen.  
Am Samstag, 25. September, bis 12 Uhr, können Wahlscheine ersetzt werden, wenn der Wahlberechtigte glaubhaft versichert, dass er den Wahlschein nicht erhalten hat.
- Am Wahlsonntag ist das Wahlamt in besonderen Fällen den ganzen Tag über telefonisch unter der Telefonnummer 07731 3809-22 zu erreichen, zum Beispiel auch für den Fall einer plötzlichen Erkrankung eines Wahlberechtigten. In diesen Fällen kann am Wahlsonntag noch bis 15 Uhr ein Wahlschein beantragt werden.

# VITAMINMARKT

# GEÖFFNET

**MO - FR 8 - 19 UHR**  
**SA 8 - 16 UHR**  
**KILLWIES 9 in HILZINGEN**

LEBENSMITTEL AUS NACHHALTIGER PRODUKTION.  
WIR STEHEN FÜR FRISCHE VIELFALT FÜR DEN TÄGLICHEN BEDARF UND FÜR DEN  
BESONDEREN MOMENT.

|  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
|--|-----------------------------------|-------------------|---|--|-----------------|-------------------|---|--|-------------------------------|---------------------|--------------------------------|--|------------------|--------------------|---------------------------|--|--------------------|--------------------|--|--|------------------------------------|--------------------|--|--|--------------------------|---------------------|--|--|----------------------|----------------------|---|--|--|---------------------|--------------------|------------------------------------|--|----------------------|--------------------|---|--|-----------------------|--------------------|--------------------------------|--|--------------------------|--------------------|------------------------------------|--|-------------------------|--------------------|-----------------------------------|--|---------------------|--------------------|--|--|---------------|--------------------|---|--|---------------------------|--------------------|--|--|--|--------------------------------|--------------------|--|--|---------------------------------|--------------------|------------------------------|--|---------------------|--------------------|--------------------------------------|--|-----------------------------|--------------------|--------------------------|--|------------------------------|--------------------|---------------------------------------|--|-------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|------------------------|
| <p>Vorbestellung:<br/>Tel 0 77 31 - 791 39 34<br/>mail@vitaminmarkt.com</p> <p>Angebot: 24.09.-30.09.21</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;"><b>Kartoffeln vom Staufenhof</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Tagespreis</b></td> </tr> <tr> <td><small>Annabell, Marabel, Glorietta</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Kürbisse</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Tagespreis</b></td> </tr> <tr> <td><small>Deutschland, verschiedene Sorten</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Kopfsalat grün und rot</b></td> <td style="text-align: right;"><b>Stück 1,50 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Insel Reichenau</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Schälüsse</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 0,99 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Frankreich</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>St. Barbara</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 2,59 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Schnittkäse, Hohenlohe (DE)</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Geifertshof. Butterkäschtle</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 2,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Bioland Schnittkäse, Geifertshofen (DE)</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Grande Lugana DOC</b></td> <td style="text-align: right;"><b>0,75l 8,90 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Cantina Malavasi, Lombardei (ITA)</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Grauburgunder</b></td> <td style="text-align: right;"><b>0,75l 11,90 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>SCHLOSS RHEINBURG, Gailingen</small></td> <td></td> </tr> </table> | <b>Kartoffeln vom Staufenhof</b>  | <b>Tagespreis</b> | <small>Annabell, Marabel, Glorietta</small> |  | <b>Kürbisse</b> | <b>Tagespreis</b> | <small>Deutschland, verschiedene Sorten</small> |  | <b>Kopfsalat grün und rot</b> | <b>Stück 1,50 €</b> | <small>Insel Reichenau</small> |  | <b>Schälüsse</b> | <b>100g 0,99 €</b> | <small>Frankreich</small> |  | <b>St. Barbara</b> | <b>100g 2,59 €</b> | <small>Schnittkäse, Hohenlohe (DE)</small> |  | <b>Geifertshof. Butterkäschtle</b> | <b>100g 2,49 €</b> | <small>Bioland Schnittkäse, Geifertshofen (DE)</small> |  | <b>Grande Lugana DOC</b> | <b>0,75l 8,90 €</b> | <small>Cantina Malavasi, Lombardei (ITA)</small> |  | <b>Grauburgunder</b> | <b>0,75l 11,90 €</b> | <small>SCHLOSS RHEINBURG, Gailingen</small> |  | <p>Vorbestellung:<br/>Tel 0 77 31 - 955 70 12<br/>info@feinkostundfisch.de</p> <p>Angebot: 20.09.-25.09.21</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;"><b>Bachforellen</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 2,79 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Aus dem Schwarzwald</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Limandesfilet</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 3,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Wildfang Dänemark - Echte Rotzunge</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Seelachs-Loins</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 2,29 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Wildfang Island</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Himmelguckerfilet</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 2,69 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Wildfang Neuseeland</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Fischfrikadellen</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 1,99 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Eigene Herstellung</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Pfefferfilet</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 3,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Eigene Herstellung (Saibling + Forelle)</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Gambas</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 3,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>"In Knoblauch-Kräuteröl"</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Lachsragout "Asia"</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 1,99 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Mit leckerem Gemüse ...</small></td> <td></td> </tr> </table> | <b>Bachforellen</b> | <b>100g 2,79 €</b> | <small>Aus dem Schwarzwald</small> |  | <b>Limandesfilet</b> | <b>100g 3,49 €</b> | <small>Wildfang Dänemark - Echte Rotzunge</small> |  | <b>Seelachs-Loins</b> | <b>100g 2,29 €</b> | <small>Wildfang Island</small> |  | <b>Himmelguckerfilet</b> | <b>100g 2,69 €</b> | <small>Wildfang Neuseeland</small> |  | <b>Fischfrikadellen</b> | <b>100g 1,99 €</b> | <small>Eigene Herstellung</small> |  | <b>Pfefferfilet</b> | <b>100g 3,49 €</b> | <small>Eigene Herstellung (Saibling + Forelle)</small> |  | <b>Gambas</b> | <b>100g 3,49 €</b> | <small>"In Knoblauch-Kräuteröl"</small> |  | <b>Lachsragout "Asia"</b> | <b>100g 1,99 €</b> | <small>Mit leckerem Gemüse ...</small> |  | <p>Vorbestellung:<br/>Tel 0 77 31 - 922 00 60<br/>info@metzgerei-engler.de</p> <p>Angebot: 24.09.-30.09.21</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;"><b>Hausmacher Schwarzwurst</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 0,89 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Nach überlieferter Rezeptur gewürzt</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Engler's feine Mettwurst</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 0,89 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Mild gesalzen</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Bierschinken</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 1,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Mit viel Magerfleisch</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Schweinebraten mager</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 0,89 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Ohne Bein</small></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>Rinderroulade gefüllt</b></td> <td style="text-align: right;"><b>100g 1,49 €</b></td> </tr> <tr> <td><small>Oder zum selber füllen</small></td> <td></td> </tr> </table> <div style="background-color: #f08080; padding: 5px; margin-top: 5px;"> <table border="0" style="width: 100%; font-weight: bold;"> <tr> <td style="width: 50%;"><b>Samstagsknaller:</b></td> <td style="width: 50%;"><b>Mittwochsangebot:</b></td> </tr> <tr> <td><b>25. September 2021</b></td> <td><b>29. September 2021</b></td> </tr> <tr> <td><b>Schweinefilet</b></td> <td><b>Schweineschnitzel</b></td> </tr> <tr> <td><small>Schweinefiletspieße</small></td> <td><small>Aus der Oberschale</small></td> </tr> <tr> <td><b>100g nur 1,49 €</b></td> <td><b>100g nur 0,99 €</b></td> </tr> </table> </div> | <b>Hausmacher Schwarzwurst</b> | <b>100g 0,89 €</b> | <small>Nach überlieferter Rezeptur gewürzt</small> |  | <b>Engler's feine Mettwurst</b> | <b>100g 0,89 €</b> | <small>Mild gesalzen</small> |  | <b>Bierschinken</b> | <b>100g 1,49 €</b> | <small>Mit viel Magerfleisch</small> |  | <b>Schweinebraten mager</b> | <b>100g 0,89 €</b> | <small>Ohne Bein</small> |  | <b>Rinderroulade gefüllt</b> | <b>100g 1,49 €</b> | <small>Oder zum selber füllen</small> |  | <b>Samstagsknaller:</b> | <b>Mittwochsangebot:</b> | <b>25. September 2021</b> | <b>29. September 2021</b> | <b>Schweinefilet</b> | <b>Schweineschnitzel</b> | <small>Schweinefiletspieße</small> | <small>Aus der Oberschale</small> | <b>100g nur 1,49 €</b> | <b>100g nur 0,99 €</b> |
| <b>Kartoffeln vom Staufenhof</b>   | <b>Tagespreis</b>                 |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Annabell, Marabel, Glorietta</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Kürbisse</b>  | <b>Tagespreis</b>                 |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Deutschland, verschiedene Sorten</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Kopfsalat grün und rot</b>  | <b>Stück 1,50 €</b>               |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Insel Reichenau</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Schälüsse</b>   | <b>100g 0,99 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Frankreich</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>St. Barbara</b>   | <b>100g 2,59 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Schnittkäse, Hohenlohe (DE)</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Geifertshof. Butterkäschtle</b>   | <b>100g 2,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Bioland Schnittkäse, Geifertshofen (DE)</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Grande Lugana DOC</b>   | <b>0,75l 8,90 €</b>               |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Cantina Malavasi, Lombardei (ITA)</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Grauburgunder</b>   | <b>0,75l 11,90 €</b>              |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>SCHLOSS RHEINBURG, Gailingen</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Bachforellen</b>  | <b>100g 2,79 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Aus dem Schwarzwald</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Limandesfilet</b>   | <b>100g 3,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Wildfang Dänemark - Echte Rotzunge</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Seelachs-Loins</b>  | <b>100g 2,29 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Wildfang Island</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Himmelguckerfilet</b>   | <b>100g 2,69 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Wildfang Neuseeland</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Fischfrikadellen</b>  | <b>100g 1,99 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Eigene Herstellung</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Pfefferfilet</b>  | <b>100g 3,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Eigene Herstellung (Saibling + Forelle)</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Gambas</b>  | <b>100g 3,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>"In Knoblauch-Kräuteröl"</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Lachsragout "Asia"</b>  | <b>100g 1,99 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Mit leckerem Gemüse ...</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Hausmacher Schwarzwurst</b>   | <b>100g 0,89 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Nach überlieferter Rezeptur gewürzt</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Engler's feine Mettwurst</b>  | <b>100g 0,89 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Mild gesalzen</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Bierschinken</b>  | <b>100g 1,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Mit viel Magerfleisch</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Schweinebraten mager</b>  | <b>100g 0,89 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Ohne Bein</small>   |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Rinderroulade gefüllt</b>   | <b>100g 1,49 €</b>                |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Oder zum selber füllen</small>  |                                   |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Samstagsknaller:</b>  | <b>Mittwochsangebot:</b>          |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>25. September 2021</b>  | <b>29. September 2021</b>         |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>Schweinefilet</b>   | <b>Schweineschnitzel</b>          |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <small>Schweinefiletspieße</small>   | <small>Aus der Oberschale</small> |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |
| <b>100g nur 1,49 €</b>   | <b>100g nur 0,99 €</b>            |                   |   |  |                 |                   |   |  |                               |                     |                                |  |                  |                    |                           |  |                    |                    |  |  |                                    |                    |  |  |                          |                     |  |  |                      |                      |   |  |  |                     |                    |                                    |  |                      |                    |   |  |                       |                    |                                |  |                          |                    |                                    |  |                         |                    |                                   |  |                     |                    |  |  |               |                    |   |  |                           |                    |  |  |  |                                |                    |  |  |                                 |                    |                              |  |                     |                    |                                      |  |                             |                    |                          |  |                              |                    |                                       |  |                         |                          |                           |                           |                      |                          |                                    |                                   |                        |                        |

WIR SUCHEN VERKÄUFER (M,W,D) FÜR DEN WOCHENMARKT IN DONAUESCHINGEN.

## Remis für SC Weiterdingen

Spiel blieb bis zum Schluss spannend

**Weiterdingen.** Nach zehnminütigem Abtasten zu Beginn nahm das Auswärtsspiel bei der FSG Zizenhausen/Hi./Ho. 2 langsam Fahrt auf und der SCW erspielte sich nach und nach ein leichtes Übergewicht. Erste gute Möglichkeiten folgten. Nach einem Eckball kam man gleich mehrmals zu einem Abschluss, doch jedes Mal blockte ein FSG-Spieler den Ball vor dem Einschlag. Die beste Chance zur Mitte der 1. Halbzeit vergab Domenik Graf für die Stoffelkicker, nachdem sich Niclas Graf den Ball an der gegnerischen Eckfahne erkämpfte und der Ball über Sergiu Ieremia den Weg zum Spielmacher fand. Doch leider verzog er per Direktabnahme. Kurze Zeit später wurde Julian Wick auf die Reise geschickt, doch auch der Linksaußen scheiterte aus sieben Metern halblinker Position

am Keeper der FSG. Zudem vergab Florian Leiber den schwer zu verarbeitenden Nachschuss. Zur Halbzeit stand es somit 0:0. Den Beginn der 2. Hälfte verschliefen die Stoffelkicker etwas und der Gastgeber kam so zu guten Möglichkeiten. Doch entweder entschärfte Johannes Rösch die Chance oder man verzog. Nach kurzer Drangphase der FSG meldeten sich dann die Stoffelkicker zurück mit Spiel. Am dichtesten dran an einem Treffer war Tim Trautwein. Nach einer Ecke klärte die FSG-Abwehr zu kurz, doch der Schuss aus zehn Metern prallte vom Pfosten ins Aus. Beide Mannschaften versuchten in der Schlussphase nochmal alles, doch es blieb beim 0:0-Unentschieden. Am Sonntag, 26. September, um 15 Uhr, gastiert der SV Orsingen-Nenzingen 2 im Wiesental.

### Spielgemeinschaft FC Hilzingen/SG Hilzingen-Riedheim/SG Gottmadingen-Bietingen

Generalversammlung

Die Juniorenabteilung der SG Hilzingen/Riedheim/Gottmadingen-Bietingen lädt alle Eltern, Juniorenspieler sowie alle Interessierten herzlich zur diesjährigen Hauptversammlung am Freitag, 8. Oktober, um 19 Uhr, in das Clubheim des FC Hilzingen 07 ein. Die Spielgemeinschaft gewährt einen Blick hinter die Kulissen. Veröffentlicht werden interessante Fakten rund um den Spielbetrieb, die Finanzen sowie zu anstehenden Projekten. Gegen Ende der Veranstaltung besteht die Möglichkeit für Jedermann Anregungen, Verbesserungsvorschläge und Fragen zu stellen.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Jugendleiters
3. Bericht des Kassiers
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Die Spielgemeinschaft freut sich auf einen interessanten Abend. Es sind die 3G (Geimpft-Genesen-Getestet) und die AHA-Regeln zu beachten. Zutritt nur mit FFP2- oder OP-Maske.



**CDU**

**DIE STARKE STIMME  
DER REGION.**

**Unser Jung  
für Berlin.**

**ERSTSTIMME IST WAHLKREIS-STIMME.**

[andreas-jung.info](http://andreas-jung.info)

# Sieg und Niederlage

## A-Junioren

**Hilzingen.** Nach einem verdienten 3:2-Sieg unter der Woche im Verbandspokal gegen den Hegauer FV verlor man am Sonntag mit 2:3 gegen den 1. FC Rielasingen-Arlen. Musste man im Pokal bereits verletzungsbedingt auf den Stammtorhüter verzichten, verletzte sich am Samstag auch noch der ebenfalls sehr zuverlässige Ersatztorhüter schwer. So musste kurzfristig ein Feldspieler ins Tor, der sich ohne eine einzige Trainingseinheit als Torhüter in den Dienst der Mannschaft stellte, dabei aber natürlich bewies, warum er normalerweise im Feld steht. Nach zähem Beginn nahmen die Hausherren das Zepter in die Hand und gingen in der 22. Minuten durch den agilen Alexander Jur verdient in Führung. Kurz darauf scheiterte Carmine Savino am glänzend reagierenden Gästeschlussmann und Alexander Jur am Pfosten. Stattdessen viel das Tor auf der anderen Seite, als die Hausherren nicht gut genug klären konnte und die Gäste mit einem Weitschuss ausglich. Noch vor der Pause

zwang der emsige Aaron May den Gästeschlussmann zu einer weiteren Glanzparade. So wechselte man mit 1:1 die Seiten. Nach der Pause sahen die zahlreichen Zuschauer Einbahnstraßenfußball. Angriff über Angriff rollte in Richtung Gästetor. Folgerichtig erzielte Alexander Jur in der 64. Minute den zweiten Treffer. Und die spielfreudigen Gastgeber blieben am Drücker. In der 71. Minute landete ein Jur-Kracher am Innenpfosten. Praktisch im Gegenzug lag der Ball im Netz der Hausherren. Doch damit nicht genug. Kurz vor Schluss viel auch noch das 2:3, womit der Spielverlauf völlig auf den Kopf gestellt wurde.

Die A-Junioren versuchten mit tollem Teamgeist nochmals alles, konnten das Blatt aber nicht mehr wenden. Was bleibt ist eine sehr ansprechende Leistung. Wenn die A-Junioren weiter so couragiert auftreten und bald auch wieder mit Torhüter, dann wird auch gepunktet. Gelegenheit dazu haben sie am nächsten Samstag bei der SG Böhringen.

## Förderverein FC Hilzingen FC Hilzingen

### Jahreshauptversammlung

Der Förderverein des FC Hilzingen 07 lädt am Freitag, 8. Oktober, um 19:30 Uhr, zu seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung in das Clubheim des FC Hilzingen 07 ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen der Vorstandschaft
6. Wahl eines Kassenprüfers
7. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Im Anschluss daran, findet um 20 Uhr die Generalversammlung des Hauptvereins des FC Hilzingen 07 statt.

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht des Protokollführers
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Berichte vom Spielbetrieb (Aktive, Damen, Jugend, AH)
7. Bericht des Vorstands
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Neuwahlen der Vorstandschaft
10. Wahl eines Kassenprüfers
11. Ehrung verdienter Mitglieder
12. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Alle Ehren-, Aktiv-, oder Passivmitglieder sowie Freunde und Gönner sind zu unserer Jahreshauptversammlung recht herzlich eingeladen. Es sind die 3G (Genesen-Geimpft-Getestet) und die AHA-Regeln zu beachten. Zutritt nur mit FFP2- oder OP-Maske.

## ARS Raffstores Idealer Sonnenschutz mit besten Aussichten



Ihr nova hüppe-partner

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rolläden – Fenster

Werner-von-Siemens-Str. 20a  
78239 Rielasingen  
Tel. 07731 799530  
Fax: 07731 7995322  
info@kellhofer.de  
www.kellhofer.de

**REITHINGER**  
IMMOBILIEN

### Beratung, Service, Erfahrung –

**Michael Binder** ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0  
www.reithinger.de  
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!  
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

**Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.**



Anzeige

# Ein Jahr Exclusive



Sandra Zimmermann (Zweite von links) und ihr Team Nicole Espinosa (links), Ruth Schiehle (rechts) und Matthias Keller (Zweiter von rechts) freuten sich, so viele Gäste bei ihrem Jubiläum begrüßen zu dürfen.

Foto: Durlacher

## Ein turbulentes Jahr

»Exclusive – Medizinisches Fitnessstraining«

**Gottmadingen (md).** Es war vor einem Jahr, als Sandra Zimmermann in der Zeppelinstraße 15 das »Exclusive - Medizinisches Fitnessstraining« eröffnete. Es war ein turbulentes Jahr voller Höhen und Tiefen, mit ihrem Team feierte Sandra Zimmermann am 11. und 12. September nun das einjährige Bestehen, mit griechischen und ungarischen Spezialitäten und sogar Live-Musik durch die Band »Nope!« unterhielt die circa 200 Gäste, die sich angemeldet hatten. Neben dem leiblichen Wohl konnten auch die Räume des »Exclusive - Medizinisches

Fitnessstraining« besichtigt werden. Nicht nur erweitert ein neuer Rückenextensor, der sanft die Wirbelsäule und die Rückenmuskulatur dehnt, das Angebot, sondern auch das Kursprogramm konnte erweitert werden. »Tiefenentspannung für Körper und Geist« mit der Hypnose-Coachin Sandra Meissner«, die neben ihrer Hypnose-therapie-Praxis nun auch Kurse in der Zeppelinstraße anbietet. Auch arbeitet Sandra Zimmermann an einer Physiotherapie-Lizenz, für die sie und ihr Team schon in Eigenarbeit einen Extra-Physioraum errichtet haben.

**„DIE EXCLUSIVE FAMILIE“**

**DER MENSCH IM MITTELPUNKT** [www.exclusive-clubs.de](http://www.exclusive-clubs.de)

**WERTSCHÄTZUNG | FÜRSORGE | AUFMERKSAMKEIT**

Mit diesen Prinzipien möchten wir gemeinsam mit Ihnen an Ihren individuellen Trainingszielen arbeiten und Ihren Bedürfnissen gerecht werden!

Zeppelinstraße 15/1 | 78244 Gottmadingen  
Tel.: 07731 – 97 61 385

**Exclusive, Ihr Anspruch – Unser Ziel!**

\*\*\* Exclusive betreut seine Mitglieder an extrem hochwertigen Kraft-Geräten der Firma Ergo-Fit, diese sind zertifiziert nach dem Medizinproduktegesetz und "Made in Germany". \*\*\* Das Bündnis Medical Fitness und Gesundheit (BMFG) wurde von der Exclusive Medical Fitness GmbH initiiert. Es stellt ein Netzwerk aus Ärzten, Physiotherapeuten, Ergotherapeuten, der Exclusive Medical Fitness GmbH und deren Franchisepartnern dar. Dieses Netzwerk hat sich zum Ziel gesetzt, einen umfassenden Betreuungsstand im Bereich des Fitnessstrainings zu erreichen.

**Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!**

**unsere Stärke: Energie!** Ruh Haustechnik GmbH & Co KG  
Hilzinger Straße 12 · 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731-9711-0 · [www.ruh-haustechnik.de](http://www.ruh-haustechnik.de)

■ Leistungssteigerung beim Sport  
■ Rauchentwöhnung / Virtuelles Magenband  
■ Stressabbau / Tiefenentspannung

Ab sofort Montag und Mittwoch  
um 19.00 Uhr  
Tiefenentspannung für Körper und Geist  
bei Exclusive - Medizinisches Fitnessstraining

Sandra Meissner  
Hypnose Coach

Hilzinger Strasse 26  
78244 Gottmadingen  
mobil 0151 / 20904112

[www.hypnovital-praxis.de](http://www.hypnovital-praxis.de) | [info@hypnovital-praxis.de](mailto:info@hypnovital-praxis.de)

Anzeige

# Ein Jahr Exclusive



Tiefenentspannung für Körper und Geist - der Name ist bei Sandra Meissner Programm. Fotos: Durlacher



Neben ungarischem Langos gab es bei der Jubiläumsfeier auch griechische Spezialitäten.

## Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!

Fenstergitter | Vordächer | Geländer | Treppen |  
Carports | Stahlbau Kunstschmiedearbeiten |  
Verarbeitung von Edelstahl & Messing |  
Türöffnung Tag und Nacht

Ihr zuverlässiger Partner für alle Um- und Neubauten



### Schmiede & Schlosserei Beyl GmbH

Gewerbegebiet Goldbühl | Zeppelinstr. 17  
78244 Gottmadingen | Tel. 07731/978019  
www.gebr-beyl.com

Herzlichen Glückwunsch  
und alles Gute  
für die Zukunft!



rückenfreundliche  
Möbel



### L. Müller GmbH

...rückenfreundlichen Möbel  
Anneliese-Bilger-Platz 1  
Sudtrum Erdgeschoss  
78244 Gottmadingen  
Tel: 07731/9702-0  
www.m-extender.de

Herzlichen Glückwunsch und alles Gute  
für die Zukunft.  
Lassen Sie uns zusammen fit und am Ball bleiben.

## Etaxpert

Tel. 07731/92100-0  
Fax 07731/92100-92  
info@etaxpert.de

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Gewerbstraße 31  
78244 Gottmadingen

www.etaxpert.de

## Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!



Wir, das sind Panagiotis Karamfillidis und Lazaros Kostadimas. Wir beziehen unsere hochwertigen Produkte ausschließlich von kleinen Manufakturen in Griechenland. Unsere biologische extra native Olivenöle, Bio Balsamico, Bio Kräuter-Olivenöle, Aufstriche, Marmeladen und Bio Oliven können Sie im Vitaminmarkt in Hilzingen oder direkt über unseren Shop [www.panalaza.de](http://www.panalaza.de) beziehen.

## Fundsachen

Die Fundsachen können nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung im Bürgerbüro abgeholt werden.

- 1 Kinderfahrrad, Fundort: Duchtlingen
- 3 Schlüssel, Schwimmbad
- 1 Autoschlüssel, Schwimmbad
- 1 Armbändchen, Schwimmbad
- 1 Uhr, Schwimmbad

MIT FREUDE ANS WERK GEHEN?  
GEHÖRT HIER DAZU.



Sabine J.

Faire Bezahlung, gute Arbeitsbedingungen und ein Job, der Sinn stiftet und Freude macht – deine Arbeit bei den Johannitern ist besser für alle.

Wir suchen

### Erste-Hilfe-Trainer (m/w/d)

in Teilzeit mit 50% Stellenumfang.

**Was Sie tun:** Als Erste-Hilfe-Trainer/in führen Sie selbständig Erste-Hilfe-Kurse für Privatpersonen, Firmen, Bildungseinrichtungen und andere Organisationen in der Region durch. Dazu gehören u.a. die zielgruppengerechte Vermittlung von umfassendem Wissen über lebensrettende Sofortmaßnahmen und weitere Erste-Hilfe-Maßnahmen, die Kursdokumentation sowie Vor- und Nachbereitung des Materials unter Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften.

**Was Sie mitbringen:** Sie sind freundlich und offen im Umgang mit Menschen und haben Spaß an der Vermittlung von Inhalten vor Gruppen. Wir freuen uns auch über Quereinsteiger. Eine gültige Fahrerlaubnis ist Voraussetzung.

**Unsere Leistungen für Sie:** Sie sind bereits Erste-Hilfe-Trainer/in oder möchten dies gerne werden? Die Kosten der Ausbildung werden bei Bedarf von uns übernommen und eine faire Bezahlung nach Tarif erwartet Sie.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Mehr Infos und Bewerbung unter:  
[www.johanniter.de/jobs-oberschwabem](http://www.johanniter.de/jobs-oberschwabem)

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.  
Laura Müller  
Zelglestr. 6 · 78224 Singen  
Telefon: 07731 9983-18  
E-Mail: [laura.mueller3@johanniter.de](mailto:laura.mueller3@johanniter.de)



**JOHANNITER**

## Bekanntgabe

Hilzingen, 20.09.2021

### Einladung

Zur öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am

**Dienstag, 28. September, um 19 Uhr,  
in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen**

laden wir die Öffentlichkeit hiermit ein.

### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 6. Juli 2021
3. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 13. Juli 2021
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 13.07.2021
5. Antrag von Gemeinderat Olaf Fuchs auf Ausscheiden aus dem Gemeinderat zum 30. September 2021
6. Einführung des digitalen Ratsinformationssystems
  - Anpassung der Geschäftsordnung des Gemeinderates
7. Gremiumsarbeit
  - Festlegung des Sitzungsortes während der Corona-Pandemie
8. Festsetzung der Elternbeiträge für die Kindertagesstätten der Gemeinde ab dem 01.01.2022
9. Jugendmusikschule Westlicher Hegau e.V., Entsendung eines Mitgliedes der Gemeinde in den erweiterten Vorstand der Jugendmusikschule Westlicher Hegau e.V.
10. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Lange Breite - Zelg Westenberg«, Riedheim, Neufassung des Aufstellungsbeschlusses im Regelverfahren
11. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Zehntgarten II + III«, Duchtlingen, Neufassung des Aufstellungsbeschlusses im Regelverfahren
12. Vorkaufsrecht gem. § 29 WG-BW: Flst. Nr. 3058, Im Bach, Landwirtschaftsfläche, Wasserfläche, Gemarkung Binningen; Flst. Nr. 3059, Kretzwies, Landwirtschaftsfläche, Wasserfläche, Gemarkung Binningen
13. Ortskernsanierung Hilzingen: Erweiterter Ausbau Hauptstraße östlicher Teil, Straßen-, Straßenbeleuchtung-, Wasserverlegearbeiten
14. Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe Ortskernsanierung Hilzingen, Sanierung Rathaus, Schaffung eines 2. Flucht- und Rettungsweges, Schlosserarbeiten
15. Weitere Mängelbeseitigung Feuerwehrhaus Hilzingen, Aufhebung des Sperrvermerks
16. Zustimmung zur Neuwahl der Abteilungskommandanten und Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr
- 16.1 Zustimmung zur Neuwahl der Abteilungskommandanten und Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr
  - a) Abteilung Riedheim
- 16.2 Zustimmung zur Neuwahl der Abteilungskommandanten und Stellvertreter der Freiwilligen Feuerwehr
  - b) Abteilung Binningen
17. Ehrungen für besondere Verdienste in der Freiwilligen Feuerwehr
- 17.1 Ehrungen für besondere Verdienste in der Freiwilligen Feuerwehr
  - a) Verleihung der Ehrenmitgliedschaft
- 17.2 Ehrungen für besondere Verdienste in der Freiwilligen Feuerwehr
  - b) Verleihung der Eigenschaft als Ehrenkommandant
18. Bekanntgaben der Verwaltung
19. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
20. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Holger Mayer, Bürgermeister

# »Ökomarkt trifft Oktoberle« in Engen Anzeige



»Ökomarkt trifft Oktoberle« heißt es am kommenden Sonntag, 26. September, von 11 bis 18 Uhr, in der Engener Altstadt. Corona-bedingt mit weniger Ständen und ohne Rahmenprogramm, werden die Besucher auf dem 28. Ökomarkt trotzdem zahlreiche Produkte und Dienstleistungen aus der breiten Palette des Umwelt- und Naturschutzes finden samt deftig-kulinarischem Angebot. Gleichzeitig laden zahlreiche Einzelhändler zu ihrem verkaufsoffenen Sonntag von 12 bis 17 Uhr ein. Bei einem Bummel durch die Geschäfte können sich die Besucher von der Warenvielfalt, dem Branchenmix und der Leistungsfähigkeit überzeugen und die Gelegenheit zum stressfreien Einkauf nutzen.

Foto: Archiv Hering

Sie suchen Möbel, Einbauten auf Maß, oder wollen Natürlich besser schlafen



Ihr Spezialist für **maßarbeit** Individualität  
Schränerei Möbelwerkstatt Innenausbau **Lang**

Proforma  
Zertifizierter Fachhändler

Vereinbaren Sie **Jetzt** Ihren persönlichen Beratungstermin

Tel. 07733 6806  
[www.schreinereilang.de](http://www.schreinereilang.de)



Wollen Sie mit uns Gutes tun? Wir suchen Sie für unsere Behindertenhilfe in Engen als

### HEILERZIEHUNGSPFLEGER (m/w/d)

in Teilzeit mit 80 %, zunächst befristet

### AUSZUBILDENDE DER HEILERZIEHUNGSPFLEGE (m/w/d)

für den Ausbildungsbeginn zum 01.09.2022

### FREIWILLIGENDIENSTLEISTENDE (m/w/d)

zum nächstmöglichen Zeitpunkt, Dauer: 12 Monate (zwischen 6-18 Monaten möglich)

Mehr Informationen unter 07503 929-100 oder auf

[WWW.ZIEGLERSCHE.DE/STELLENANZEIGEN](http://WWW.ZIEGLERSCHE.DE/STELLENANZEIGEN)

Die Zieglerschen  
Geschäftsbereich Personal  
Pfrunger Straße 12/1  
88271 Wilhelmstorf



**lang** GOLD *Rudi Lang*  
Meister Schmiede  
Rudi Lang Hauptstraße 5  
78234 Engen 07733/2255

LAIMER

**Kinder Outdoorschuh**  
Größe 31 - 40

**1/2 Preis**

**Wasserabweisend**

statt ~~39,95 €~~  
**19,95 €**

Gültig bis So. 26.09.2021

**QUICK SCHUH**  
ENGEN – Bahnhofstr. 4  
GOTTMADINGEN – Erw.-D.-Str. 6  
SINGEN – Scheffelstr. 33  
BCT Schuhhandel GmbH - 88471 Laupheim

**Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Montag, 11 Uhr**

Anzeige

# Der Garten im Herbst

## Gut versorgt durch ...

### Fünf Rasen-Tipps für die kalte Jahreszeit

Profis aus dem Garten- und Landschaftsbau wissen, dass die Rasenpflege im Herbst besonders wichtig ist, damit die Grünflächen gut durch den Winter kommen und die Gräser im nächsten Frühjahr wieder richtig durchstarten.

Golf- und Fußballplätze werden deshalb ab Mitte Oktober noch einmal mit speziellen Herbstdüngern versorgt. Zwar unterliegen die Rasenpflanzen im eigenen Garten nicht ganz so großen Belastungen wie beispielsweise auf einem Sportplatz, dennoch sollte man auch dort im letzten Drittel des Jah-

res noch einmal aktiv werden. Hier einige Tipps vom Profi, die dafür sorgen, dass man auch im kommenden Jahr wieder viel Freude an seinem Rasen hat.

Die besten Jahreszeiten für das Vertikutieren des Rasens sind Frühjahr und Herbst. »Wer im Frühling nicht dazu gekommen ist, kann die Arbeit jetzt machen. Zeit ist bis Ende Oktober«, so Judith Bircher, Gartenbauingenieurin bei einem Schweizer Düngerspezialisten. »Zuerst wird der Rasen gemäht und dann die Fläche kreuzweise mit dem Vertikutierer bearbeitet. Die leichten Schnitte, die das

Gerät setzt, lösen Verdickungen und Verfilzungen - das wirkt wie eine Verjüngungskur. Unkraut und Moos wird gründlich beseitigt, so dass sich die unerwünschten Gewächse über den Winter nicht ausbreiten können. Wichtig ist es, das gelöste Pflanzenmaterial anschließend von der Rasenfläche zu entfernen«. Auf Bereiche, die anschließend etwas kahl aussehen, sollte frisches Saatgut ausgebracht werden. Der Herbst ist ideal für die Ausbesserung solcher Schadstellen, da der Boden noch warm ist, die Sonne die Erde aber nicht mehr so stark

astrocknet. Für den Rasen gehört die Düngergabe im Herbst zu den wichtigsten im Jahr. »Aber aufgepasst«, warnt Bircher, »der Nährstoffbedarf der Rasenpflanzen verändert sich in der kalten Jahreszeit. Deshalb sollte man jetzt unbedingt einen speziellen Herbstdünger wählen.

Dieser enthält weniger Stickstoff als herkömmlicher Langzeitdünger und regt deshalb das Wachstum der Gräser nicht so sehr an. Der Vorteil: Die Pflanzen lagern vermehrt Kraftreserven wie Kohlenhydrate in den Wurzelbereich ein und senken so

**KOHLER**  
BETONWERK

**Nachhaltig für  
Mensch und Natur!**

Qualität | Flexibilität | Zuverlässigkeit |  
Know-How | Verantwortung | Nachhaltigkeit |  
Natur- und Umweltschutz

Kohler Betonwerk GmbH | Steinäcker 1 | 78234 Engen  
Telefon 0 77 33/16 93 | [www.betonwerk-kohler.de](http://www.betonwerk-kohler.de)

# Den Garten vorbereiten

## ... Herbst und Winter

### Was man jetzt beachten sollte

das Risiko für Winterkrankheiten«. Wichtig ist nun vor allem die Versorgung mit Kalium und Phosphat.

Kalium erhöht die Salzkonzentration im Zellsaft und senkt damit dessen Gefrierpunkt. Es wirkt wie ein natürliches Frostschutzmittel und macht die Gräser für das Winterwetter widerstandsfähiger.

Phosphat fördert das Wurzelwachstum und sorgt so dafür, dass die Pflanzen auch in den kalten Monaten gut versorgt sind und ein schönes Grün zeigen. Welche Nährstoffe ein Dünger enthält, verrät der sogenannte »NPK-Wert« auf der Packung.

»N« steht für Stickstoff, »P« für Phosphat, »K« für Kalium. Der organisch-mineralische Cornufera Herbstrasendünger beispielsweise enthält ein Nährstoffverhältnis, das genau auf das Ende der Gartensaison abgestimmt ist. Von September bis Anfang November kann er ausgebracht werden und wirkt dann etwa zehn Wochen lang. Besonders gleichmäßig vertei-

len lässt sich Rasendünger mit einem Streuwagen.

Unter Sträuchern oder im Staudenbeet hat liegengebliebenes Herbstlaub durchaus eine positive Wirkung für die Nährstoffversorgung der Pflanzen. Vom Rasen sollte man es allerdings lieber entfernen. Hier behindert es die Lichtaufnahme der Gräser und fördert das Mooswachstum. Außerdem begünstigt das feuchte Klima unter den Blättern das Entstehen von Faulstellen und Pilzkrankheiten. »Harken Sie das welke Laub am besten einmal pro Woche ab. Die Rasenfläche wird dadurch besser durchlüftet und hat mehr vom spärlichen Tageslicht«, so die Expertin. »Auch Fallobst sollte nicht zu lange auf den Gräsern liegen bleiben, denn wenn es dort verrottet, kann der Rasen ebenfalls Schaden nehmen«.

Mit den sinkenden Temperaturen im Herbst lässt das Gräserwachstum nach - aber auch dann ist regelmäßiges Mähen wichtig. Der Rasen wird so lange gekürzt, wie er wächst. Je nach

Wetterlage ist das bis in den Oktober oder sogar November hinein der Fall. »Auch für den letzten Schnitt sollte man die gleiche Mäheinstellung wählen, die das ganze Jahr verwendet wurde«, sagt Bircher. »Bleiben die Grashalme im Winter zu lang, werden sie leicht von Pilzen befallen. Sind sie zu kurz geschnitten, kann in der lichtarmen Zeit keine ausreichende Photosynthese stattfinden, die wichtig für die Energieversorgung und Kraft der Pflanzen ist. Das Schnittgut sollte jetzt möglichst komplett entfernt werden, da es bei den kühlen Temperaturen nicht mehr verrottet und den Boden verschmieren würde«. Gräser sind von Natur aus in der Lage, auch sehr kalte Temperaturen zu ertragen. Dies bedeutet allerdings nicht, dass

die Nutzung der Rasenflächen auch während der Herbst- und Wintermonate uneingeschränkt erfolgen sollte.

»Zur Vermeidung von nachhaltigen Schäden empfiehlt es sich, den Rasen bei Frost oder bei Raureif nicht zu betreten«, erläutert die Gartenbauingenieurin. »Denn durch die Eiskristalle in den Pflanzenzellen oder an den Blättern werden die Halme dann leicht beschädigt oder sogar zerstört. Und diese Schäden können nicht so schnell ausgeglichen werden, da in den Wintermonaten kein Wachstum stattfindet.

Zurück bleiben braune Stellen, die - wenn überhaupt - erst wieder im späten Frühjahr verschwinden. Falls sich die Gräser nicht regenerieren, wird eine Nachsaat notwendig«.

#### Ihr Partner für:

- Heu und Stroh
- Blumenerde
- Torf
- Rindenmulch
- Brennholz
- Hobelspäne
- Sägemehl

Öffnungszeiten: Mi., Fr., Sa. 09.00–12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung



Lothar Krause, Winkelstr. 35  
78259 Mühlhausen-Ehingen  
Tel: 07733/506671  
Fax.: 07733/506672  
Mobil: 0171/5338851  
Krause.lothar1@t-online.de

### Garten-/Landschaftsbau Müller

78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon: 0152 / 27 66 21 62

**Garten- und Rasenpflege, auch große Flächen und Umgestaltung. Hausmeisterdienste, Pflasterung, Bepflanzung. Zuverlässig, preiswert und fachgerecht.**

## Garten Kraft

**Gartenbau und Gartenpflege mit über 20 Jahren Erfahrung!**

- Wir machen Ihren Garten und den Eingangsbereich barrierefrei
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltungen von Aussenanlagen
- Kostenlose Beratung
- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Baumfällung, auch extrem!

Hierbei liegt uns die kompetente Beratung sowie Unterstützung vor und nach der Arbeit in Ihrem Garten immer am Herzen.

### Garten Kraft GmbH

Carl-Benz-Str. 6, 78234 Engen

Tel. 07733/9828977, email@GartenKrafft.de, www.GartenKrafft.de

# Fotowettbewerb

## Seniorenrat Hilzingen lädt ein

**Hilzingen.** Am Donnerstag, 14. Oktober, um 18 Uhr, gibt es in der Hegau-Halle eine große Ausstellung der Bilder, verbunden mit der Preisverleihung in einem entsprechenden Rahmen. Bürgermeister Holger Mayer hat freundlicherweise die Schirmherrschaft dieser Veranstaltung übernommen. Hierzu lädt der Seniorenrat Hilzingen schon jetzt die ganze Bevölkerung herzlich ein. Unter dem Motto »Wer macht die schön-

ten Bilder über Hilzingen?« haben viele Fotobegeisterte mit über 100 beeindruckenden Motiven teilgenommen. Alle eingereichten Fotos wurden im Format 20 auf 30 Zentimeter angefertigt und am Donnerstag, 9. September, bewertete eine sechsköpfige Jury die Bilder in einem aufwändigen Verfahren. Der Seniorenrat wird zusammen mit der Gemeinde Hilzingen die ersten zehn Plätze prämiieren.

**Tradition und Fortschritt**

Sie suchen eine neue Herausforderung?  
Sie möchten sich beruflich verändern?

Die Gemeinde Hilzingen sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen

## Mitarbeiter für den Bauhof (m/w/d)

Die Stelle ist unbefristet in Vollzeit zu besetzen.

Idealerweise verfügen sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Maurer, Straßenbauer oder Garten- und Landschaftsbauer.

**Was erwarten wir**

- Handwerkliches Geschick
- Ausführung aller anfallenden Arbeiten im Bereich des Straßen- u. Gebäudeunterhalts und Schachtbauarbeiten
- Mitarbeit im Winterdienst

**Ihr Profil**

- Belastbarkeit, selbständiges und verantwortliches Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Führerschein Klasse C1E oder CE bzw. die Bereitschaft diesen Führerschein zu erwerben.

**Sie erwartet**

- ein angenehmes Arbeitsklima
- ein zeitgemäß ausgestatteter Fuhr- und Gerätepark
- eine vielseitige, abwechslungsreiche Tätigkeit
- die Möglichkeit das betriebliche Gesundheitsmanagement zu nutzen

Die Vergütung der unbefristet zu besetzenden Stelle richtet sich nach den Vorschriften des TvöD mit den üblichen Sozialleistungen.

---

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum **08. Oktober 2021** an die Gemeinde Hilzingen, Hauptamt, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen. Auskünfte erteilen Ihnen gerne in technischen Fragen Bauhofleiter Günter Furtwängler unter Tel. 07731/65647 und in personalrechtlichen Fragen Hauptamtsleiter Markus Wannemacher Tel 07731/ 38 09-22. Weitere Informationen, auch zur Gemeinde, erhalten Sie unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de).

## Haus- und Gartenverein Hilzingen

### Jahreshauptversammlung

Der Haus- und Gartenverein lädt hiermit alle Mitglieder, Interessierte, Vorstände der befreundeten Vereine und Gäste zur diesjährigen Jahreshauptversammlung am Samstag, 2. Oktober, um 19:30 Uhr, in die Hegauhalle ein.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Berichte der Vorstandschaft
  - a) Schriftführer (mit Bildern vom Vorjahr)
  - b) Kassiererin
  - c) Kassenprüfer
  - d) Frauengruppe
  - e) Vorsitzender
4. Entlastung
5. Neuwahlen
6. Ehrungen
7. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Im Anschluss an die Tagesordnung zeigen wir den Film vom Jahresausflug 2019 zur »Insel Reichenau« von Frau Offenberg. Die zum Zeitpunkt der Versammlung geltenden Rechtsverordnungen zur Eindämmung der Corona-Pandemie und Anordnungen des Vorstands (Hygienekonzept-Aushang) sind strikt einzuhalten. Zur Teilnahme an der Sitzung ist ein Corona-Impf- oder -Genesen-Nachweis oder ein tagesaktueller negativer Testnachweis vorzulegen.

**WIR STELLEN EIN** (m/w/d)

- Freileitungsmonteure
- Bauleiter im Speziattiefbau
- Facharbeiter/Vorarbeiter Tiefbau
- Baugeräteführer
- LKW-Fahrer
- Tiefbauer

## Lernen Sie uns kennen

am Freitag, dem 24.09.2021

von 15-17 Uhr an unserer Baustelle in Mundelfingen. Gerne informieren wir Sie bei einer Grillwurst und einem Getränk über unsere Jobangebote und Dienstleistungen.

Parkplatzmöglichkeit beim SV Mundelfingen.

Georg Vetter e.K. | Seemühle 20 | 78183 Hüfingen  
 info@vetter-huefingen.de  
 www.vetter-huefingen.de | Facebook: @vetter.huefingen

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Jugendschreibtisch Breite 1,20, Höhe 0,74, Tiefe 0,74 m, passend Rollcontainer Breite 44, Höhe 59, Tiefe 60 cm, passend PC-Tisch, Buchenachbildung, Tel. 07731 9266320
- Schweizer Lattenrost Breite 92, Länge 187 cm, Bico-flex, Tel. 07731 9019011
- Solarium auf stabilem Standbein, höhenverstellbar, hochklappbar, 8 UV-A/S Röhren, Ganzkörpergröße (190cm), Anschluss 230V Stecker. Tel. 07731 63868
- Spülmaschine Unterbau, kleiner Vertikutierer, Tel. 07731 121410
- 3 Paar Inliner Gr. 37 - 41, Gr. 41, Gr. 44, 2 Paar Schlittschuhe Gr. 38 und Gr. 43/44, Tel. 07739 1327 nachmittags
- Eckdusche mit Acrylwanne weiß Breite 80, Länge 80, Tiefe 10 cm, passende Echtglastüren von Duscholux mit Magnetverschluss und Montagematerial; Glstüre Höhe 198, Breite 71 cm, komplett mit Beschlägen Baumrindemuster; Tel. 07739 350 oder 0175 9155575
- 2 Hängelampen für Wohn- und Esszimmer, klappbarer Beistelltisch (Unterbau Holz mit Glasplatte), Tel. 0170 4100474
- Heimtrainer, Tel. 07731 65171
- Gut erhaltene stabile Schlafcouch, Breite 1,60 m mit Lattenrost, Tel. 07731 182721
- 1 klappbares Gästebett, 2 Liegen mit integriertem Polster, Tel. 07739 98895

## Dr. med. Klaus Dörflinger

Internist/Sportmedizin

Hauptstraße 59, 78247 Hilzingen, Tel. 0 77 31 / 6 76 70



## Praxis geschlossen 04.10. bis 08.10.2021

**Vertretung:** Thomas Auer in Hilzingen Tel. 0 77 31 / 6 70 91  
 Dr. Renner in Riedheim Tel. 0 77 39 / 8 88  
 Dr. Schmitt in Hilzingen Tel. 0 77 31 / 6 80 66  
 Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

**Am 11.10.2021 sind wir wieder für Sie da.**



TISCHIDEEN & AMBIENTE

... entdecke Deinen Lifestyle!

## Lagermitarbeiter und Verpackungsmitarbeiter in Vollzeit und Teilzeit

Für unser Einzelhandelsgeschäft mit Onlinehandel suchen wir Lagermitarbeiter (m/w/d) und Verpackungsmitarbeiter (m/w/d) für Waren-Annahme, -Kontrolle, -Einlagerungen, Verpackungsarbeiten in Voll- und Teilzeit.

Poststraße 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen  
 Tel. 07708-23000-14 | www.tischideen-und-ambiente.de  
 Mo - Fr 9 - 16.30 Uhr | Sa 9 - 12.30 Uhr

## Naturfreunde Gottmadingen Wanderung

**Hegau.** Die Familiengruppe der Naturfreunde Gottmadingen führt am Sonntag, 26. September, im Bereich des »Alten Postweges« eine circa zweistündige Kinder- und Bollerwagentour durch. Teilnehmen an dieser Wanderung können auch interessierte Vereinsmitglieder. Treffpunkt ist um 13:30 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen. Nach Absprache mit der Tourenleiterin ist auch eine direkte Anfahrt zum Parkplatz bei der »Alten Postweghütte« möglich. Treffpunkt dort um 14 Uhr. Weitere Infos und Anmeldung bis Freitag, 24. September, bei der Tourenleiterin Verena Preimesser, Tel. 07731 791161.

## Damenriege Riedheim Dünnen-Essen in Duchtlingen

**Riedheim.** Die Damenriege Riedheim möchte sich zum gemeinsamen Dünnen-Essen bei Familie Schneble in Duchtlingen am Mittwoch, 13. Oktober, um 18:30 Uhr, treffen.

Wer möchte, kann nach Duchtlingen wandern, Treffpunkt ist um 17:30 Uhr an der Burghalle oder es werden Fahrgemeinschaften um 18:15 Uhr an der Burghalle gebildet.

Anmeldungen in den Sportstunden oder telefonisch bei Ulrike Walz, Tel. 07739 98727, und Rosi Nutz-Maier, Tel. 07739 5519, bis spätestens 7. Oktober. Es gelten die bekannten 3G-Regeln.

Wir möchten in Riedheim eine  
Großtagespflege mit 18 Betreuungs-  
plätzen für Kinder von 0 bis 14 Jahren  
anbieten.

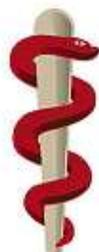
Für dieses Projekt sind wir dringend auf  
der Suche nach einem Baugrundstück  
etwa 800 m<sup>2</sup>.

Wir freuen uns über jede Hilfe und sind  
unter folgender Rufnummer erreichbar:

077 39/15 49

01 52/28 82 98 40

Tagesmutter-Eckstein@outlook.de



## Tolle Praxis sucht Tolle Mitarbeiter/in

Medizinische/r Fachangestellte/r (MFA)  
 Arzthelfer/in (m/w/d) - Vollzeit oder Teilzeit  
 - Für sofort oder später -

Hausarzt- und Betriebsarztpraxis Dr. Fritz

78234 Engen - Breitestr. 2 ☎ 077 33/94 42-0

🌐 www.hausarzt-engen.de ✉ info@hausarzt-engen.de

# Tag der offenen Tür mit viel Unterhaltung

## Großes Fest im Kindergarten Schlatt am Randen



Sehr gefragt bei den Kindern waren die Spiele mit Schlauch und Wasser der Feuerwehr Abteilung Schlatt a.R.

**Schlatt a.R.** Es war die dritte große Eröffnungsfeier, wie den Worten von Ortsvorsteher Stefan Jäckle am vergangenen Samstag entnommen werden konnte, die in der Weidenbühlstraße 6 in Schlatt a.R. stattfand. Allerdings liegt die erste 60 Jahre zurück. Am 6. Dezember 1961 wurde in diesem Gebäude die Schule eröffnet, die dann 2005 geschlossen wurde. Im Mai 2009 wurde das Bürgerhaus eingeweiht und nun nach einem Jahr Betrieb der Kindergarten. Bürgermeister Holger Mayer führte bei seiner Begrüßung aus, dass beim Start des Kindergartens im September 2020 aufgrund der Pandemie nur eine kleine Feier möglich war. Die Entscheidung, in Schlatt die Voraussetzungen für einen ein-gruppigen Kindergarten zu schaffen, sei richtig gewesen. Aus Kostengründen sei eine Zentralisierung von Betreuungsmöglichkeiten mit vielen Gruppen an einem Ort zwar sinnvoll, aber für einen Ortsteil sei ein Kindergarten eine Bereicherung. Er belebe die Dorfgemeinschaft.

Bürgermeister Mayer bedankte sich beim Ortschaftsrat für die hervorragende Zusammenarbeit bei der Realisierung des Projektes, welches Höhen aber auch manche Herausforderung geboten habe. In seine Dankes-

worte bezog er auch die Leiterin Melanie Mayer und die Erzieherinnen Katharina Fritschi und Carina Steidle mit ein. Das Team sei in der Dorfgemeinschaft angekommen. Nachdem die Gruppe vor Ort ab Dezember mit Schlatter Kindern voll sei, bat er Stefan Jäckle humorvoll, darauf zu achten, dass Schlatt nicht zu schnell wachse, denn eine Erweiterung des Kindergartens sei aufgrund der finanziellen Situation der Gemeinde sicherlich nicht möglich.

Der Bürgermeister hatte auch die Kindergartenbeauftragte Jasmin Dold mitgebracht. Sie stellte sich und ihre Aufgaben vor und brachte ihre Freude

über den gelungenen Umbau zum Ausdruck. Die Erzieherinnen und die Kinder erinnerten in einem kleinen Spiel nochmals an die Geschichte des Gebäudes und die restlichen Bauarbeiten, während der Kindergarten bereits in Betrieb war. Passend dazu die Lieder »Wollt ihr fleißige Handwerker sehen« und mit einem selbst verfassten Text »Schlatter, Schlatter Kiga« auf die Melodie von »Rock me«. Leiterin Melanie Mayer blickte zurück auf das erste Jahr. Die Kinder hätten die Fortschritte auf der Baustelle jeden Tag gespannt verfolgt. Sie berichtete von den vielen Projekten und bedankte sich bei den Kooperationspartnern. Einen großen Dank sprach Melanie Mayer dem Ortschaftsrat, dem Musikverein, der Feuerwehr und den Eltern aus. Sie alle hätten es möglich gemacht, den Tag der offenen Tür zu einem Fest werden zu lassen.

Die Eltern hatten die Bewirtung übernommen, Erwin Gebhart trug mit den Musikern zur Unterhaltung bei und die Feuerwehr Schlatt bot den Kindern Spiele, natürlich mit Wasser, und Fahrten im Feuerwehrauto an. Die Schlatter zeigten an diesem Nachmittag, dass ihnen der Kindergarten am Herzen liegt.



Bürgermeister Holger Mayer, Ortsvorsteher Stefan Jäckle und Leiterin Melanie Mayer im Gespräch mit Gästen. Bilder: Gemeinde

## Pflegeberatung Sprechstunde

**Hilzingen.** Im Rahmen der Außensprechstunde berät der Pflegestützpunkt Landkreis Konstanz rund um die komplexen Themen Alter und Pflege. Die Beratung für hilfe- und pflegebedürftige Menschen sowie deren Angehörige erfolgt kostenlos. Der nächste Termin findet statt am 5. Oktober in der Zeit von 11 bis 12 Uhr im Trauzimmer des Rathauses. Eine vorherige Terminvereinbarung ist notwendig. Ohne eine Anmeldung findet die Sprechstunde nicht statt. Anmelden kann man sich beim Landratsamt Konstanz, Tel. 07531 800-2626 oder -2673 oder per E-Mail: [psp@LRAKN.de](mailto:psp@LRAKN.de) oder bei der Gemeinde Hilzingen, Tel. 07731 3809-24 oder per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

## Schwarzwaldverein Gottmadingen Wanderung

**Hegau.** Der Schwarzwaldverein Gottmadingen wandert am Samstag, 25. September, von Iznang zum Wasserturm nach Horn und Weiler und zurück zum Parkplatz vom Strandbad Iznang. Die Wanderzeit beträgt circa 2,5 Stunden. Abfahrt ist am Feuerwehrhaus Gottmadingen um 13:30 Uhr. Die G2-Regeln sind zu beachten. Danach gibt es eine Einkehr am Schluss im Strandbad Iznang. Gäste sind wie immer herzlich willkommen. Wanderführer ist Kurt Osswald, Tel. 07731 71358.

## Hegauer FV Jahreshaupt- versammlung

**Hegau.** Am Donnerstag, 14. Oktober, um 20 Uhr, findet in der neuen Stadthalle in Engen die Jahreshauptversammlung des Hegauer FV statt. Zu dieser Versammlung lädt der Vorstand alle Mitglieder, Spieler, Freunde und Gönner des Vereins ein. Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten auch Neuwahlen des Vorstandes. Wünsche und Anträge können an den Vorsitzenden des HFV bis Montag, 11. Oktober, gerichtet werden.

## Kirchennachrichten

### Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten:  
Dienstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,  
Mittwoch von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr,  
Donnerstag von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Herr Michael Weber  
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Frau Bärbel Weigl  
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner  
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517  
E-Mail: hilzingen-tengen@kbz.ekiba.de

#### Donnerstag, 23.09.2021

09:30 Uhr Seniorengymnastik I

10:30 Uhr Seniorengymnastik II

15:00 Uhr Café zum Nachmittag (Bitte beachten Sie für die Teilnahme die allgemeinen Corona-Regeln: Geimpft; genesen oder getestet)

Ab 17:30 Uhr Probe Kinderchöre mit Andrea Jäckle

#### Sonntag, 26.09.2021

10:30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst

Liturgieteam: Prädikant Bernhard Barth / Organistin Ulrike Brachat

#### Montag, 27.09.2021

9:30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindesaal

#### Donnerstag, 30.09.2021

09:30 Uhr Seniorengymnastik I

10:30 Uhr Seniorengymnastik II

15:00 Uhr Café zum Nachmittag (Bitte beachten Sie für die Teilnahme die allgemeinen Corona-Regeln: Geimpft; genesen oder getestet)

Ab 17:30 Uhr Probe Kinderchöre mit Andrea Jäckle

**Wir wünschen Ihnen in der folgenden Zeit vor allem Gesundheit und Gottes Segen.**

#### Liebe Gemeinde,

Aufgrund der bestehenden Infektionszahlen mit dem Corona-Virus gelten für den Besuch der Gottesdienste folgende Regeln: Es erfolgt in jedem Fall eine Dokumentation der Kontaktadressen aller Anwesenden, die nachvollziehbar macht, wer am Gottesdienst teilgenommen hat. Alle am Gottesdienst teilnehmenden Personen tragen zu jederzeit einen medizinischen Mund-Nasen-Schutz im Gebäude (mit Ausnahme von LiturgInnen und Musizierenden). Ein Schutzkonzept liegt vor und eine Teilnehmenden-Erfassung wird durchgeführt.

#### Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer M. Weber

### Ökumene

#### IMPULS

»Mein Herr und mein Gott,  
nimm alles von mir, was mich hindert zu dir.  
Mein Herr und mein Gott,  
gib alles mir, was mich führt zu dir.  
Mein Herr und mein Gott,  
nimm mich mir und gib mich ganz zu eigen dir.«  
Gebet des Hl. Bruder Klaus (1417-1487)

Der Heilige Nikolaus von Flüe ist ein besonderer Heiliger. Aufgewachsen als Sohn einer Bauernfamilie in Obwalden musste er mit 23 Jahren in den Krieg, den er überlebt hat. Mit seiner späteren Frau Dorothea führte er eine kinderreiche Ehe. Wenige Monate nach der Geburt des jüngsten Kindes verließ Nikolaus mit dem Einverständnis seiner Frau die Familie und zog sich nach einer Wanderung als Einsiedler in den sogenannten »Ranft« zurück, in geringer Entfernung zu seiner Familie, und baute dort eine Einsiedelei. Mit einer sehr kargen Ernährung lebte er dort und betrachtete in seinem intensiven Gebetsleben in besonderer Weise das Leiden Christi. Vielen Menschen wurde er ein wichtiger Ratgeber und Seelsorger aber auch Mahner in seiner Zeit. Bis heute wird Bruder Klaus, wie er allgemein genannt wird, als Schutzpatron der Schweiz verehrt. Sein Gedenktag ist der 25. September.

Das Gebet »Mein Herr und mein Gott« soll Bruder Klaus täglich gebetet haben und ist inzwischen auch vertont (z.B. GL 840). Diese wenigen Zeilen fordern heraus und schenken zugleich Freiheit: Man muss überlegen, was ist wichtig in meinem Leben, was fördert den Glauben und stärkt ihn. Aber diese Worte stellen auch die Frage nach dem, was hindert und einengt.

Bruder Klaus lädt damit ein, sich im Gebet Gott anzuvertrauen und darauf zu vertrauen, dass ER hilft und dem persönlichen Glauben und damit dem Leben Wachstum schenkt.

Vielleicht möchten Sie es ja auch einmal versuchen und in den kommenden Tagen mit dem Gebet dieses Mystikers dem Glauben und Leben Raum geben. Ein Versuch ist es allemal wert.

**Viel Freude und gute Erfahrungen dabei wünscht  
Thorsten Gompper, Pfr.**

**Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir - die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen - erreichbar:**

**Michael Weber**, Pfarrer, Tel. 07731-64514

**Thorsten Gompper**, Pfarrer, Tel. 07739-227

**Simone Meisel**, Gemeindeferentin, Tel. 07731-789567

#### Bildungswerk Hilzingen: Literaturgesprächskreis

Am Dienstag, 5. Oktober, um 18:30 Uhr trifft sich der Hilzinger Literaturgesprächskreis nach langer coronabedingter Pause wieder im Pfarrer-Geißler-Haus. Thema ist der Roman »Kirchberg« von Verena Boos, der auch als Taschenbuch erhältlich ist. Eine Frau in mittleren Jahren kehrt nach einem Schlaganfall in ihr schwäbisches Heimatdorf zurück, wo sie unerwartete Zuwendung und Solidarität erfährt. Kursleitung: Inga Pohlmann, Literaturdozentin. Tel. 07731 51879.

Interessierte jeglichen Alters und Geschlechts sind herzlich willkommen zum kostenlosen Schnuppern.

Weitere Termine: 9. November, 14. Dezember, 11. Januar 2022, jeweils dienstags von 18:30 bis 20 Uhr

Ort: Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen  
Kursleitung, Information und Anmeldung bei Inga Pohlmann, Literaturdozentin. Tel. 07731 51879.

Für den Zutritt benötigen Sie einen Genesenen- beziehungsweise Impfnachweis. Nicht immunisierten Personen ist der Zutritt zu den Räumlichkeiten nur nach Vorlage eines aktuellen Testnachweises gestattet. Weiterhin gilt bei uns dazu das Tragen einer FFP2-Maske oder einer OP-Maske, sowie die Einhalten der Abstandsregeln.

## Kirchennachrichten



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

### Feier der Gottesdienste

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für die Mitfeier der Gottesdienste in unserer Kirchengemeinde:

- Von allen Mitfeiernden der Liturgie sind Name, Vorname und Telefonnummer oder Adresse zu erfassen. Um längere Wartezeiten am Eingang der Kirche zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung zum entsprechenden Gottesdienst. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage ([www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de)) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 98864 anmelden.
  - Das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes (zertifizierte FFP2- oder OP-Maske) ist ab dem Alter von sechs Jahren beim Betreten des Gottesdienstraumes und auch während des ganzen Gottesdienstes verpflichtend. Bitte bringen Sie diesen mit. Ausnahmen von der Maskenpflicht sind Kinder bis einschließlich fünf Jahre und Personen, die in der Liturgie Dienst tun und hierdurch in der Ausübung desselben gehindert werden oder die durch ein ärztliches Attest davon befreit sind.
  - Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 Meter - auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
  - In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiernden. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Der Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
  - Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
  - Bringen Sie bitte - wenn möglich - Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
  - Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
  - Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
  - Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.
- Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

### Donnerstag, 23. September 2021 Hl. Pius von Pietrelcina (Pater Pio)

18:30 Uhr **Weiterdingen** Rosenkranzgebet

19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

### Freitag, 24. September 2021

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier - mitgestaltet vom Caritas-Ausschuss, Gedenken: Elvira Kersten (Jahrtag)

### 26. Sonntag im Jahreskreis

**Samstag, 25. September 2021**

#### Große Caritaskollekte

11:00 Uhr **Weiterdingen** Trauung von Lutz Hirt und Stefanie Hirt geborene Maier

19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier am Vorabend - mitgestaltet vom Caritas-Ausschuss

### Sonntag, 26. September 2021

#### Große Caritaskollekte

9:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier - mitgestaltet vom Caritas-Ausschuss

Gedenken: Amalie und Leo Dreher und Hedwig Restle

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - mitgestaltet vom Caritas-Ausschuss, Gedenken: Mathilde und Gustav Fechtig und verstorbene Angehörige

11:45 Uhr **Hilzingen** Tauffeier von Mika Latta und Felix Meyer

19:00 Uhr **Binningen** Andacht zum Caritassonntag L: Liturgieteam Binningen

### Mittwoch, 29. September 2021 Hl. Gabriel, Erzengel; Hl. Michael, Erzengel; Hl. Raphael, Erzengel

19:00 Uhr **Hilzingen** Wort-Gottes-Feier L: Liturgieteam Hilzingen

### Freitag, 1. Oktober 2021 Hl. Theresia von Lisieux, Ordensfrau

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

### 27. Sonntag im Jahreskreis

**Samstag, 2. Oktober 2021 Hl. Heilige Schutzengel**

13:00 Uhr **Hilzingen** Trauung von Nadine Beck und Stephan Schädle

17:45 Uhr **Schlatt a.R.** Tauffeier von Fiona Schuck

19:00 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier am Vorabend - eventuell mitgestaltet vom Kirchenchor Schlatt a.R.

### Sonntag, 3. Oktober 2021 Tag der deutschen Einheit

9:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

10:30 Uhr **Hilzingen** Wort-Gottes-Feier - Familiengottesdienst zu Erntedank, L. Familiengottesdienstteam Hilzingen

10:30 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

### Hier und jetzt helfen

Vom 18. bis 26. September bittet die Caritas in der Erzdiözese Freiburg wie jedes Jahr um den Beitrag aller Bürgerinnen und Bürger zur Caritas-Sammlung. Überall in unserer Nachbarschaft gibt es Menschen, die Hilfe brauchen. Um konkret helfen zu können, ist die Caritas auf die Unterstützung durch Spenden angewiesen. Die Spenden der Caritas-Sammlung helfen ganz konkret vor Ort. In unserer Region wollen wir dieses Jahr besonders Kinder aus armen Familien in den Blick nehmen. Corona hat ihre ohnehin geringeren Entwicklungschancen weiter verschlechtert: Viele Kinder leben in sehr beengten Wohnungen. Im Lockdown führt das oft zu familiären Spannungen mit verheerenden Folgen. Fehlende Schulesen und Förderangebote wirken sich negativ auf ihr Lernverhalten aus. Im »Homeschooling« können die Kinder häufig nicht mithalten. Das beginnt schon mit der Anschaffung von Computern und technischen Endgeräten. Viele Kinder haben auch keine Möglichkeit, sich bei der Bedienung und Handhabung der Geräte Hilfe zu holen. Der Caritasverband Singen-Hegau hat dazu ein Projekt ins Leben gerufen: »Doppelklick«. Wir stärken Kinder aus sozial benachteiligten Familien in ihrer digitalen Kompetenz und

## Kirchennachrichten

unterstützen Eltern, damit sie ihren Kindern bereits in frühen Jahren fördernd zur Seite stehen können. Auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus unseren sozialen Diensten unterstützen die Familien im gesamten Hegau mit Rat und Tat. Dafür setzt der Caritasverband Singen-Hegau ein Drittel der Sammlungsmittel ein. Ein weiteres Drittel des gesammelten Betrags bleibt in unserer Kirchengemeinde und mit dem verbleibenden Drittel werden caritative Projekte des Diözesancaritasverbandes in ihrer Region unterstützt. Mehr zur Arbeit der Caritas Singen-Hegau unter [www.caritas-singen-hegau.de](http://www.caritas-singen-hegau.de). Zeigen wir unsere Solidarität und machen die Welt ein wenig gerechter. Zahlreiche ehrenamtliche Frauen, Männer und Jugendliche haben schon oder werfen noch in diesen Tagen in jeden Briefkasten unserer Kirchengemeinde einen Brief mit Überweisungsträger. Helfen Sie mit! Wir bitten Sie um Ihre Spende. Für die großzügige Unterstützung sind wir, Pfarrer Thorsten Gompper und der Pfarrgemeinderat der Kirchengemeinde sehr dankbar, da wir ohne die Mittel aus der jährlichen Caritassammlung unsere sozialen Aufgaben in unseren Gemeinden nicht so umfangreich bewältigen könnten. Große Anerkennung zollen wir zugleich den ehrenamtlich im sozialen Bereich tätigen Frauen und Männern, denn neben den finanziellen Mitteln braucht es auch jede Menge helfende Hände. Sie können spenden direkt auf das Konto der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen unter dem Stichwort Caritas-Sammlung 2021 (die Kontodaten finden Sie im Infokasten der Kirchengemeinde in diesem Gemeindeblatt unter den Kirchennachrichten). Der Durchschlag des Überweisungsträgers gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes bis zu 200 Euro als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung / Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus. Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende.

### Gottesdienste zum Caritassonntag in unserer Seelsorgeeinheit:

Freitag, 24. September, 19 Uhr in Riedheim (gemeinsam mit Schlatt)  
- Eucharistiefeier  
Samstag, 25. September, 19 Uhr in Duchtlingen - Eucharistiefeier  
Sonntag, 26. September, 9 Uhr in Weiterdingen - Eucharistiefeier  
Sonntag, 26. September, 10:30 Uhr in Hilzingen - Eucharistiefeier  
Sonntag, 26. September, 19 Uhr in Binningen - Andacht zum Caritassonntag

### Pfarrkirche St. Blasius in Binningen

Aktuell schreiten die Sanierungsmaßnahmen an der Pfarrkirche in Binningen gut voran. In den kommenden Wochen werden auch die historischen Buntglasfenster saniert, was dringend erforderlich ist. Dafür müssen wir leider die Kirche ab Ende September einige Wochen für die Feier der Gottesdienste schließen. Nach erfolgter Sanierung der Fenster und der anschließend notwendigen Reinigung der Kirche wollen wir - so die aktuelle Planung - das Gotteshaus wieder pünktlich zum neuen Kirchenjahr, ab dem 1. Adventssonntag nutzen. Wir bitten Sie um Verständnis für diese kurzfristige Entscheidung.

### Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Dünne-Essen bei Familie Schneble in Duchtlingen  
Herzliche Einladung an alle Frauen zum gemeinsamen Dünne-Essen bei Familie Schneble in Duchtlingen am Mittwoch, 29. September, um 19 Uhr. Wir bitten, euch bis spätestens Freitag, 24. September, bei S. Schmieder, Tel. 07739 789, oder U. Mayer, Tel. 07739 5419, anzumelden, damit wir genügend Plätze reservieren und natürlich auch

Fahrgemeinschaften bilden können. Wir treffen uns dann um 18:45 Uhr an der oberen Bushaltestelle und fahren gemeinsam. Wir hoffen auf rege Teilnahme und freuen uns auf einen gemütlichen Abend.

### Erntedank in Weiterdingen

In diesem Jahr gestaltet die Vorstandschaft der Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen den Erntealtar in der Pfarrkirche St. Mauritius. Es wäre schön, wenn sich hier viele Menschen mit Erntegaben beteiligen würden. Diese können bis am Donnerstag, 30. September, um 15 Uhr, in der Kirche im Altarraum abgelegt werden. Der Erntealtar bleibt dann bis einschließlich 7. Oktober in der Kirche aufgebaut. Schon jetzt ein herzliches Vergelt's Gott für die Unterstützung.

### Jahreshauptversammlung Kath. Kirchenchor Schlatt am Randen

Einladung zur Jahreshauptversammlung am Samstag, 2. Oktober, im Anschluss an den Gottesdienst, 19 Uhr, in der Kirche Philippus und Jakobus.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
4. Jahresbericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Grußwort des Präses
8. Bericht des Dirigenten
9. Wahlen
10. Entlastung der Vorstandschaft
11. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Wir bitten um Einhaltung der 3G-Regeln (Geimpft, Genesen, Getestet)

Angelika Küchenhoff, Vorsitzende

### Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen

Orgelkonzert mit Andrea Jäckle

Der Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen lädt zum Abendkonzert mit Kirchenmusikerin und Organistin Andrea Jäckle am Sonntag, 3. Oktober, um 19 Uhr, in die Hilzinger Barockkirche ein. Andrea Jäckle studierte Kirchenmusik B und A an der staatlichen Hochschule für Musik in Trossingen bei Prof. Stefan J. Bleicher und Prof. Christoph Bossert. Weitere Studien in den Fächern Bachelor Klavier und Master Chorleitung rundeten ihre Ausbildung ab. Sie ist Hauptorganistin der ref. Kirche Teufen (AR/CH), Dirigentin der Hegaukantorei Thayngen, Leiterin des Kinderchores der ev. Paul Gerhardt-Gemeinde Hilzingen und ab Oktober Klavierlehrerin an der Musikschule westlicher Hegau. Ihre große Liebe gilt der freiberuflichen Konzerttätigkeit, welche sie bis nach Dänemark führte. In Hilzingen wird sie unter dem Titel »Was Gott tut, das ist wohlgetan« Werke des Barock und der Moderne an der Thomas-Orgel zu Gehör bringen. Die Besucherzahl ist begrenzt. Eine Anmeldung und Registrierung über die Homepage der Katholischen Kirchengemeinde Hilzingen oder Pfarrbüro ist erforderlich. Bitte beachten Sie, dass für diese Veranstaltung die 3G-Regel gilt und bringen Sie bitte den entsprechenden Nachweis mit. Der Bauförderverein freut sich auf Ihr Kommen.

## Kirchennachrichten

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227,

Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Petra Haitz

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483  
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;  
BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt.  
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement:**  
Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen,  
Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/99 65 94-56 90,  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)  
Geschäftsführer: Tobias Gräser

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Anzeigenberatung

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN CHRISTELEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 996594-0  
Fax 07733 996594-5690  
E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

## Klare Heimmiederlage

### FC Singen 2 siegt verdient

**Riedheim.** Am Samstag musste die erste Mannschaft des SV Riedheim gegen den FC Singen 2 ran. Nachdem unter der Woche schon das Nachholspiel gegen den VfB Randegg verloren wurde, musste der SV Riedheim sich erneut geschlagen geben. Der FC Singen 2 gewann verdient mit 3:0. Die zweite Mannschaft kam gegen die SG Tengen-Watterdingen 2 nicht über ein 3:3 hinaus. Nachdem es lange Zeit

nach dem ersten Dreier der Saison aussah, musste die zweite Mannschaft wie bereits letzte Woche in der Nachspielzeit den Ausgleichstreffer hinnehmen. Am nächsten Wochenende spielt die erste Mannschaft am Sonntag auswärts um 15 Uhr gegen den FC Italiana Singen. Die zweite Mannschaft spielt nächsten Sonntag um 13:30 Uhr auswärts gegen den SV Mühlhausen 3.

## Vorschau FC Hilzingen

### Samstag, 25. September

|                       |   |
|-----------------------|---|
| D-Junioren            | SG Hilzingen II – SC Konstanz-Wollmatingen IV, 11 Uhr                                     |
| D-Junioren            | SG Liggeringen – SG Hilzingen, 12:30 Uhr  |
| E-Junioren            | DJK Konstanz – FC Hilzingen, 13 Uhr, Tannenhof Kunstrasenplatz Konstanz                   |
| Herren Kreisliga B    | SV Mühlhausen II – FC Hilzingen II, 14 Uhr, Kiesgrüble Ehingen                            |
| Herren Kreisliga C    | FC Hilzingen III – SV Hausen a.d. Aach II, 14 Uhr   |
| Herren Bezirksliga    | FC Hilzingen – Türk. SV Singen 16 Uhr   |
| A-Junioren Kreisliga  | SG Hilzingen-Gottmadingen II – SG F.A.L. II, 14.30 Uhr, Sportplatz Kattental Gottmadingen |
| A-Junioren Landesliga | SG Böhringen – SG Hilzingen-Gottmadingen, 15 Uhr, Waldsportplatz Überlingen am Ried       |
| B-Junioren            | TuS Immenstaad – SG Hilzingen-Gottmadingen, 14:45 Uhr, Sportz. Forstwiesen Immenstaad     |
| Frauen Bezirksliga    | SV Orsingen-Nenzingen – FC Hilzingen, 18 Uhr  |

### Sonntag, 26. September

|            |   |
|------------|---|
| E-Junioren | SG Liptingen II – FC Hilzingen II, 10 Uhr, Waldeck-Sportplatz Emmingen                  |
| B-Junioren | SG Allmannsdorf – SG Hilzingen-Gottmadingen, 13 Uhr, Tannenhof Kunstrasenplatz Konstanz |

### Mittwoch, 29. September

|                         |   |
|-------------------------|---|
| D-Junioren Bezirkspokal | SG Dettingen-Dingelsdorf – SG Hilzingen, 18 Uhr, Bodanrücksportplatz Allensbach |
|-------------------------|---|

Sie sind  
**Zahnmedizinische Prophylaxeassistentin**  
 (m/w/d) (ZMP/ZFA mit entsprechender Qualifikation) und haben Lust auf die Arbeit in einer qualitätsorientierten, modernen Praxis mit wertschätzendem Betriebsklima und guten Rahmenbedingungen?  
**Wir erweitern unser Team** im Bereich der Prophylaxe in unserer Zahnarztpraxis Dr. Loose in Rielasingen, Vollzeit/Teilzeit.



Weitere Informationen unter: [www.dr-loose.de/karriere](http://www.dr-loose.de/karriere)  
**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung** an: [silke.loose@dr-loose.de](mailto:silke.loose@dr-loose.de)  
 Dr. med. dent. Loose | Albert-Ten-Brink-Str. 2 | 78239 Rielasingen

Familienbetrieb seit über 50 Jahren



Heizung Bäder Notdienst

## KERSCHBAUMER

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service - auch im Notfall - wir sind für Sie da!  
 Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl. Fördermöglichkeiten!  
**Rufen Sie an!**



Engen 07733-505-870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

# gesucht - gefunden

Hier können Sie erfolgreich Ihre Kleinanzeige aufgeben:  
[info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de) · Telefon 0 77 33 / 99 65 94-0

Antwort auf eine Chiffre-Anzeige per mail oder Brief an Info Kommunal, Jahnstraße 40, 78234 Engen

### Sonstiges

**2 Winter-Federbetten**  
 140x200, neuwertig, frisch gereinigt zu verschenken. **Tel. 07731/71649**

### Kaufgesuche Grundstücke

**Suche Ackerland oder Grünland** im Raum Engen **Chiffre EN 2728733Z**

### Immobilien

Wir, junge Familie mit Eltern, suchen ein **2- bis 3-Familienhaus** zu kaufen.  
 Finanzierung gesichert.  
**Telefon 0152-34140347**

### Vermietungen

**2 Zi. D 78234 Engen**  
 KM 390 € + NK +Abstellpl. +KT, 50 qm, ruhige, schöne Lage, mit Terrasse zum 1.11.21 o. früher zu verm. **Tel. 07733/978999**

**3 Zi. D 78267 Aach**  
 Kaltmiete 580 € + NK 100 €, 64 m² Wohnfl. 2 MM Kautions, ab 1.12.21, Dachgeschoss **Tel. 0170/4461457**

Wir suchen für ein Handwerkerpaar dringend im Hegau **ein älteres, renovierungsbedürftiges Haus** zu kaufen, bis ca. € 500.000,- Heim + Haus Immobilien GmbH **Telefon 07731-98260**

## Stellenmarkt



Gebäudereinigung GmbH & Co.KG

Wir suchen zuverlässige **Reinigungskräfte** in Teilzeit oder auf **450-€-Basis** für ein Objekt in Randegg und für die neue Eichendorff-Realschule in Gottmadingen.  
 Bewerbungen bitte an:  
 POINT Gebäudereinigung GmbH & Co. KG  
 Tel. 07733 / 933 22 0  
 oder  
 Mobil 0171 / 576 37 40

### Mietgesuche

**2 oder 3 Zimmer Wohnung** in Gottmadingen gesucht. Ich bin 38 J., unbefr. voll angestellt, NR, keine HT. Bitte melden Sie sich unter: **Tel. 0178/6903057**

**Alleinstehende Frau m. kleinem,** braven Hundle, NR, sucht sofort o. spät. 1-2 Zi.Whg. in Engen o. näherer Umgeb., gerne mit Balkon, bis WM 550 € **Tel. 0151/6517158**

### Haushaltshilfe

**Haushaltshilfe in Hilzingen OT** gesucht. [haushaltshilfehilzingen@web.de](mailto:haushaltshilfehilzingen@web.de)



## NEU PflegeHilfe+

Leben neu organisiert  
 Ansprechpartner vor Ort jetzt auch in Ihrer Nähe!

**Stundenweise Haushaltshilfe**  
 24h-Betreuung und Pflege zu Hause

**BODENSEE LINZGAU HEGAU**  
 Markus Ziegler  
 Obere Bahnhofstr. 8 • 88662 Überlingen • 07551-9452560  
[kontakt@pflegehilfeplus.eu](mailto:kontakt@pflegehilfeplus.eu) • [www.pflegehilfeplus.eu](http://www.pflegehilfeplus.eu)

## GWG IMMOBILIEN

Ihr Makler mit Herz und (Sach)Verstand!

Seit 1985 vermittelt die Firma GWG erfolgreich zwischen Käufer und Verkäufer oder Vermieter und Mieter mit fachlicher Kompetenz, Seriosität, Erfahrung, Empathie und viel Fingerspitzengefühl.

**Maklerkosten die sich rentieren!**

78247 Hilzingen, Am Eglental 29  
 Telefon: 07731-865213  
 Mobil: 0171-4745686  
 Mail: [andrea.helmbrecht@gmx.de](mailto:andrea.helmbrecht@gmx.de)  
 Internet: [www.gwg-bodensee.de](http://www.gwg-bodensee.de)



**Andrea Helmbrecht Hilzingen**  
 „Wir unterstützen bei Fragen rund um die Immobilie“

**Wüstenrot Immobilien**

Ihre Profis für Immobilie und Finanzierung.  
**Wir stehen an Ihrer Seite.**  
 Sie möchten eine Immobilie kompetent und zuverlässig verkaufen oder kaufen? Sie benötigen eine optimale Baufinanzierung oder einen kompletten Versicherungsschutz? Mit unserem Rundum-Service sind Sie auf der sicheren Seite. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!**



**Andreas Cyrus**  
 Wüstenrot Immobilien  
 ☎ 0163 8920444  
[andreas.cyrus@wuestenrot.de](mailto:andreas.cyrus@wuestenrot.de)  
[www.makler-des-suedens.de](http://www.makler-des-suedens.de)



**Karin Boos**  
 Wüstenrot Bausparkasse AG  
 ☎ 0151 65224279  
[karin.boos@wuestenrot.de](mailto:karin.boos@wuestenrot.de)  
 Ekkehardstr. 32 • 78224 Singen

wohnen heißt **wüstenrot**



Heizung Sanitär Montage

**Mattmüller**

**Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen**

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)**

# Pfeiffer's Schmuck Atelier e.K. in Engen

Sonntag, 26.09. von 12 - 17 Uhr geöffnet

## AUTOMATIC WATCHES



Auf alle Ingersoll-Uhren

# 40%

Öffnungszeiten:

Freitag: 14:00 - 18:00 Uhr  
Samstag: 10:00 - 12:30 Uhr

Pfeiffer's Peterstraße  
Schmuck Atelier e.K.  
78234 Engen  
Tel: 07733 / 53 08

SAUNA - INFRAROT  
Kabinen Wärmekabinen

Gisi's Saunafitness Shop  
Solar Fitness

Gabrielle Weschenfelder  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel. 07731/46485  
www.gho.de/sauna-shop

Pfeiffer's Schmuck Atelier e.K. in Engen

## Goldankauf

Aus Alt mach Neu oder Geld

Sonntag, 26.09.  
12 - 17 Uhr geöffnet  
Freitag: 14:00 - 18:00 Uhr  
Samstag: 10:00 - 12:30 Uhr

Pfeiffer's Peterstraße  
Schmuck Atelier e.K.  
78234 Engen  
Tel: 07733 / 53 08

### Albert Ehinger

Alle Arbeiten, die ich darf und kann  
Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31/7 17 26

#### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten
- Wohnungsaufösungen + Entrümpelungen
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Bausanierung

Wir machen auch Sanitär!

## ZAUNITÄR

Zaunbau Heizung Sanitär Blech

Seit 2013 - Meisterbetrieb im Installateur- und Heizungsbau-Handwerk

Zaunitär GmbH • Pfaffenhäule 50 • 78224 Singen  
Tel. 07731/5916730 • www.zaunitaer.de

Redaktions- und Anzeigenschluss  
Montag, 11 Uhr

**LBS IMMOBILIEN**

Sparkasse Engen-Gottmadingen

Immobilienverkauf mit Experten

Sie wollen verkaufen? Wir ermitteln für Sie den marktgerechten Verkaufspreis Ihrer Immobilie.

Büro Gottmadingen Julian Bessler Tel. 07731 40148812

Ihr 5 Sterne Makler. Kompetent. Nah. Fair. Persönlich. Servicestark.

www.lbs-immosw.de

## Du hast Lust auf Sport?

Sei dabei!

Ganzkörpertraining für Beweglichkeit, Kraft, Koordination & Ausdauer

Mittwochs 17:45 - 18:45 Uhr  
Mittwochs 19:00 - 20:00 Uhr  
Donnerstags 19:00 - 20:00 Uhr

Burghalle / Sportplatz Riedheim

Wir freuen uns auf dich!

WEITERE INFOS: [www.svriedheim1949.de/damenriege](http://www.svriedheim1949.de/damenriege)

**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99